

**立法會**  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 263/07-08

**Paper for the House Committee meeting  
on 4 January 2008**

**Questions scheduled for the  
Legislative Council meeting on 9 January 2008**

Questions by:

- |      |                     |                 |
|------|---------------------|-----------------|
| (1)  | Hon WONG Kwok-hing  | (Oral reply)    |
| (2)  | Dr Hon YEUNG Sum    | (Oral reply)    |
| (3)  | Hon TSANG Yok-sing  | (Oral reply)    |
| (4)  | Hon Daniel LAM      | (Oral reply)    |
| (5)  | Hon TAM Yiu-chung   | (Oral reply)    |
| (6)  | Hon WONG Yung-kan   | (Oral reply)    |
| (7)  | Dr Hon YEUNG Sum    | (Written reply) |
| (8)  | Hon James TO        | (Written reply) |
| (9)  | Hon Albert HO       | (Written reply) |
| (10) | Hon LEUNG Yiu-chung | (Written reply) |
| (11) | Hon Fred LI         | (Written reply) |
| (12) | Hon TAM Heung-man   | (Written reply) |
| (13) | Hon LAU Kong-wah    | (Written reply) |
| (14) | Hon CHOY So-yuk     | (Written reply) |
| (15) | Hon LEE Wing-tat    | (Written reply) |
| (16) | Hon WONG Ting-kwong | (Written reply) |
| (17) | Hon Albert CHAN     | (Written reply) |
| (18) | Hon Emily LAU       | (Written reply) |
| (19) | Dr Hon David LI     | (Written reply) |
| (20) | Hon SIN Chung-kai   | (Written reply) |

註      ：

NOTE  ：

# 議員將採用這種語言提出質詢

# Member will ask the question in this language

## 通宵工作引致的健康問題

#(1) 王國興議員 (口頭答覆)

據報，世界衛生組織轄下的國際癌症研究機構的研究結論指出，通宵工作可能令人類患癌。就此，政府可否告知本會：

- (一) 會不會制訂健康指引，以規範通宵輪班制度及通宵工作的作息時間；
- (二) 會不會在不影響有關員工收入的原則下，對所有涉及輪班作業的政府及其外判服務的工作崗位推行三更制，以縮短該等崗位的通宵工作時間；及
- (三) 會不會把由通宵工作引發的癌症定為《僱員補償條例》下的職業病？

### Health hazard posed by overnight work

(1) Hon WONG Kwok-hing (Oral Reply)

It has been reported that the conclusions of the studies of the International Agency for Research on Cancer of the World Health Organization point out that overnight work is probably carcinogenic to humans. In this connection, will the Government inform this Council whether:

- (a) it will draw up health guidelines to provide guidance on overnight shiftwork systems as well as the working hours and rest breaks for overnight work;
- (b) it will, on the principle that the income of the staff concerned will not be affected, implement a three-shift system for all posts of the Government and its out-sourced services that involve shiftwork, so as to shorten the time of overnight work for such posts; and
- (c) it will specify cancers triggered by overnight work as occupational diseases under the Employees' Compensation Ordinance?

## 保育景賢里

#(2) 楊森議員 (口頭答覆)

政府已於 2007 年 9 月 15 日宣布中式傳統大宅景賢里及其花園為暫定古蹟。政府正就如何復修該大宅進行評估及研究保存該大宅的合適方案。就此，政府可否告知本會：

- (一) 評估該大宅的損毀情況及如何進行復修的進展和結果，以及將於何時公布評估報告；
- (二) 有沒有考慮藉購買、地積比率轉移、換地或其他方法取得該大宅及相關土地的業權，以便永久保育該大宅，並就此與業主或其代表進行商討；如果曾作出考慮及商討，初步的結果是甚麼；及
- (三) 會不會考慮就如何永久保育及活化景賢里進行公眾諮詢，並邀請非政府機構提出建議，從而加深公眾對該大宅及相關歷史文化的認識？

## Preservation of King Yin Lei

(2) Dr Hon YEUNG Sum (Oral Reply)

On 15 September 2007, the Government declared King Yin Lei, a traditional Chinese-style mansion, and its garden as a proposed monument. It is making an assessment on how the mansion is to be restored and studying the appropriate options to preserve the mansion. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the progress and outcome of the assessment on the damage done to the mansion and how it is to be restored, and when the assessment report will be published;
- (b) whether it has considered acquiring, by purchase, transfer of plot ratio, land exchange or other means, the title of the mansion and the land concerned, so as to preserve the mansion permanently, and if it has discussed the matter with the owner or his representatives; if such consideration has been made and discussion has been held, of the preliminary result; and
- (c) whether it will consider conducting public consultation and inviting suggestions from non-government organizations on how to permanently preserve and revitalize King Yin Lei, thereby enhancing public understanding of the mansion and its related history and culture?

## 協助僱員追討欠薪

#(3) 曾鉅成議員 (口頭答覆)

政府可否告知本會，是否知悉：

- (一) 過去3年，僱員入稟勞資審裁處（下稱“審裁處”）以追討欠薪的個案數目；當中僱員獲判勝訴及敗訴的個案分別有多少宗，以及該等案件由入稟日至審結平均需時多久；
- (二) 在第(一)項所指的勝訴個案中，審裁處裁斷有關僱員應獲得的賠償款額平均佔申索款額的百分比，以及該等僱員最終取得的款額平均佔經裁斷款額的百分比；及
- (三) 除了推行已獲終審法院首席法官接納以供解決與強制執行審裁處裁斷有關的問題的措施外，有關當局現時怎樣協助追討欠薪並獲判勝訴的僱員追討經裁斷的款額，以及有沒有計劃檢討有關的政策？

Assisting employees in recovering outstanding wages

(3) Hon TSANG Yok-sing (Oral Reply)

Will the Government inform this Council whether it knows:

- (a) the number of cases in the past three years in which employees lodged claims at the Labour Tribunal ("LT") to recover outstanding wages; among them, the respective numbers of cases in which the employees' claims were successful and unsuccessful, as well as the average time taken from the date of filing to conclusion in such cases;
- (b) among the successful cases referred to in (a), the average percentage of the amounts of compensation awarded by LT to the employees concerned in the amounts they claimed, and the average percentage of the amounts of money ultimately received by such employees in the amounts awarded; and
- (c) apart from implementing the measures which have been accepted by the Chief Justice of the Court of Final Appeal for solving problems in connection with the enforcement of LT's awards, how the relevant authorities assist the employees who have lodged and succeeded in their claims to recover outstanding wages in recovering the amounts awarded, and whether they have plans to review the relevant policies?

## 鄉郊改善工程

#(4) 林偉強議員 (口頭答覆)

政府曾於 90 年代撥款 40 億元，以推行“鄉郊規劃及改善策略”下的工程計劃，包括疏浚河道、美化地區等，以改善新界居民的居住環境。就此，政府可否告知本會，鑑於現時政府的財政充裕，政府會不會因應新界居民的訴求，重新撥款推行改善鄉郊環境的策略性計劃；如果會，會不會與鄉議局及各個鄉事委員會合作制訂推行有關工程計劃的具體安排；如果不會撥款推行有關計劃，原因是甚麼，以及有甚麼其他計劃改善鄉郊居民的生活環境？

### Rural improvement works

(4) Hon Daniel LAM (Oral Reply)

The Government allocated \$4 billion in the nineties to implement projects under the Rural Planning and Improvement Strategy, including river training and local environment beautification projects, so as to improve the living environment for the residents in the New Territories. In this connection, will the Government inform this Council whether, given its current strong financial position, the Government will allocate fresh funds to implement strategic projects to improve the rural environment, in order to address the aspirations of the residents in the New Territories; if it will, whether it will work with the Heung Yee Kuk and various rural committees in drawing up the specific arrangements for implementing the projects concerned; if it will not allocate funds to implement the projects concerned, of the reasons for that, and the alternative plans to improve the living environment for the residents in the rural areas?

## 非中國裔非法入境者

#(5) 譚耀宗議員 (口頭答覆)

有紀律部隊的前線人員告知本人，他們截獲的非中國裔非法入境者的人數近年不斷上升。就此，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，每年截獲多少名非中國裔的非法入境者；
- (二) 這些非法入境者通常從甚麼途徑非法入境；及
- (三) 有甚麼加強堵截非法入境者的計劃，以保障香港的利益？

### Non-ethnic Chinese illegal entrants

(5) Hon TAM Yiu-chung (Oral Reply)

Some front-line staff of the disciplined services have told me that the number of non-ethnic Chinese illegal entrants ("IEs") intercepted by them has been on the rise in recent years. In this connection, will the Government inform this Council of:

- (a) the number of non-ethnic Chinese IEIs intercepted in each of the past three years;
- (b) the usual means through which these IEIs entered the territory illegally; and
- (c) the plans to step up the interception of IEIs in order to safeguard the interests of Hong Kong?

## 售賣有毒的河豚

#(6) 黃容根議員 (口頭答覆)

據報，有街市商販公開售賣有毒的河豚供市民食用，危害市民的健康。就此，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，市民因進食河豚而中毒的個案每年有多少宗、當中有沒有死亡個案，而政府知不知道市民從甚麼途徑獲得河豚；
- (二) 過去 3 年，當局對出售河豚的人士提出檢控的個案數目及詳情是甚麼；及
- (三) 政府會採取甚麼措施，遏止商販出售河豚和提醒市民不要胡亂進食河豚，以及會不會仿倣海外的做法，立法規定只有獲特別許可的食肆才可出售由合資格廚師烹調的河豚；如果不會立法，原因是甚麼？

## Sale of poisonous puffer fish

(6) Hon WONG Yung-kan (Oral Reply)

It has been reported that some traders in markets openly sell poisonous puffer fish to members of the public for consumption, endangering the health of the public. In this connection, will the Government inform this Council of:

- (a) the number of cases in each of the past three years in which people were poisoned after consuming puffer fish, whether there were any fatal cases among them, and whether it is aware of the channels through which the puffer fish was obtained;
- (b) the number and the details of prosecutions instituted in the past three years against people selling puffer fish; and
- (c) the measures it will adopt to prevent traders from selling puffer fish and remind members of the public not to consume puffer fish recklessly, and whether it will follow the overseas practice of stipulating by legislation that only restaurants with special permits are allowed to sell puffer fish cooked by qualified chefs; if such legislation will not be enacted, of the reasons for that?

## 少數族裔人士接受教育及職業訓練的情況

#(7) 楊森議員 (書面答覆)

關於少數族裔人士接受教育及職業訓練的情況，政府可否告知本會，過去10年：

- (一) 每年就讀小一至中四各個級別的少數族裔人士的數目分別為何；及
- (二) 按課程類別劃分，職業訓練局舉辦的課程每年有多少名少數族裔人士參加？

Education and vocational training for the ethnic minorities

(7) Dr Hon YEUNG Sum (Written Reply)

Regarding education and vocational training for the ethnic minorities, will the Government inform this Council of the following in the past 10 years:

- (a) the respective annual numbers of ethnic minority students studying at each level from Primary One to Secondary Four; and
- (b) the annual number of the ethnic minorities enrolled in courses offered by the Vocational Training Council, broken down by course type?

## 監察淫褻物品審裁處審裁委員發表公開評論

#(8) 涂謹申議員 (書面答覆)

前民政事務局局長於2007年5月30日答覆本會議員一項關於淫褻物品審裁處（“審裁處”）審裁委員的質詢時表示，“如有任何審裁委員公開評論審裁處處理的事宜，司法機構的立場是，該審裁委員就該有關事宜的審裁資格，將被取消。就此而言，適當的測試是，如果在該有關情況下，一個明理、不存偏見、熟知情況的旁觀者的結論是，該審裁委員有偏頗的實在可能，則該審裁委員的審裁資格就要被取消。至於在以後的類似個案中，該審裁委員是否要被取消其審裁資格，便要按該有關個案的個別情況應用有關測試，以作考慮”。局長又表示，“司法機構會確保審裁委員瞭解有關測試，並知道司法機構會應用有關測試”。就此，政府可否告知本會，是否知悉司法機構：

- (一) 以甚麼形式監察320位審裁委員是否就審裁處處理的事宜發表公開評論；以及自2007年5月30日以來，有否審裁委員因為該等行為而被取消審裁資格；若有，該等審裁委員的名單及有關行為的詳情；
- (二) 自2007年5月30日以來，抽選審裁委員進行審裁時，有否把他們過去曾否就審裁處處理的事宜發表公開評論或他們的審裁資格曾否被取消列為考慮因素；及
- (三) 如何確保審裁委員瞭解上述測試並且知道司法機構會應用該測試，以及司法機構有否就此向所有審裁委員發出書面或口頭通知；若有發出通知，發出的日期；若否，原因為何？

Monitoring public comments  
made by adjudicators of the Obscene Articles Tribunal

(8) Hon James TO (Written Reply)

In reply to a question on 30 May 2007 raised by a Member of this Council concerning Obscene Articles Tribunal adjudicators, the then Secretary for Home Affairs ("SHA") said that "in the event that a Tribunal adjudicator has made public comments on matters before the Tribunal, the Judiciary's position is that the adjudicator concerned will be disqualified from sitting on the Tribunal in the matter in question. In this context, the appropriate test is that an adjudicator is disqualified from sitting if the circumstances are such as would lead a reasonable, fair-minded and well-informed observer to conclude that there is a real possibility that the adjudicator would be biased. Whether the adjudicator concerned will be disqualified from sitting in a similar case in the future will have to be considered by applying this test to the circumstances of the case in question". SHA also said that "the Judiciary will ensure that the adjudicators understand the test and that the test is applied". In this connection, will the Government inform this Council whether it knows:

- (a) how the Judiciary monitors whether the 320 adjudicators have made public comments on matters before the Tribunal; and whether any adjudicator has been disqualified from sitting on the Tribunal since 30 May 2007 as a result of such acts; if so, of the names of such adjudicators and details of their acts;
- (b) whether, in drawing adjudicators to sit on the Tribunal, the Judiciary has, since 30 May 2007, taken into consideration if the adjudicators concerned had made public comments on matters before the Tribunal in the past, or if they had been disqualified from sitting on the Tribunal; and
- (c) how the Judiciary ensures that the adjudicators understand the above test and know that the test is applied, and whether the Judiciary has issued written or verbal notices to all adjudicators in this regard; if the Judiciary has issued such notices, of the date of issuance; if not, the reasons for that?

## 人權教育

#(9) 何俊仁議員 (書面答覆)

政府於 2007 年 7 月 1 日重組政府總部政策局後，原先由民政事務局負責的人權政策工作已轉交政制及內地事務局，但公民教育仍由民政事務局負責。就此，政府可否告知本會：

- (一) 人權教育的工作現時由哪個政策局負責；
- (二) 公民教育委員會轄下的人權教育工作小組（“工作小組”）現時由哪個政策局提供支援服務；工作小組自 2007 年 3 月至今已超過 9 個月沒有召開會議的原因及下次會議的日期；及
- (三) 鑑於工作小組去年透過民政事務局委託香港大學就全港市民人權意識進行調查，而調查問卷的設計早於 2007 年 3 月已完成，該項調查的跟進工作現由哪個政策局負責，會否把問卷的內容告知該小組，以及該項調查會於何時展開及完成？

## Human rights education

(9) Hon Albert HO (Written Reply)

After the reorganization of the policy bureaux of the Government Secretariat on 1 July 2007, the work on human rights, which was originally under the portfolio of the Home Affairs Bureau ("HAB"), has been transferred to the Constitutional and Mainland Affairs Bureau, while civic education remains the responsibility of HAB. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the policy bureau currently responsible for the work on human rights education;
- (b) of the policy bureau currently providing support services to the Human Rights Education Working Group ("Working Group") under the Committee on the Promotion of Civic Education, the reasons why the Working Group has not convened any meeting for over nine months since March 2007 and the date of its next meeting; and
- (c) given that the Working Group had commissioned the University of Hong Kong through HAB to conduct a survey on human rights awareness among the people of Hong Kong last year and the design of the survey questionnaire was completed as early as March 2007, of the policy bureau currently responsible for following up the survey, whether the Working Group will be advised of the contents of the questionnaire, and when the survey will be commenced and completed?

針對售賣煙草產品予未成年人士的執法行動

#(10) 梁耀忠議員 (書面答覆)

政府可否告知本會：

- (一) 過去兩年，當局就售賣煙草產品予18歲以下人士的罪行作出檢控的數目，以及衛生署控煙辦公室（“控煙辦”）就打擊該罪行進行巡查的次數；該等數字與之前兩年的數字如何比較；若有關數字有所不同，原因為何；及
- (二) 會否考慮增加控煙辦的人手，以加強打擊上述罪行；若會，詳情為何；若否，原因為何？

Law enforcement against  
the sale of tobacco products to underage persons

(10) Hon LEUNG Yiu-chung (Written Reply)

Will the Government inform this Council:

- (a) in the past two years, of the number of prosecutions instituted by the authorities against the offence of selling tobacco products to persons under the age of 18, and the number of inspections conducted by the Tobacco Control Office ("TCO") of the Health Department to combat such an offence; how such figures compare with those of the previous two years; if the relevant figures are different, of the reasons for that; and
- (b) whether it will consider increasing the manpower of TCO in order to step up the efforts to combat the above offence; if it will, of the details; if not, the reasons for that?

## 基督教聯合醫院提供的服務

#(11) 李華明議員 (書面答覆)

本人得悉，在醫院管理局（“醫管局”）轄下的醫院中，基督教聯合醫院（“聯合醫院”）的部分專科門診診所的新症輪候時間最長，而該醫院提供的復康服務亦嚴重不足，以致區內每日約有200名病人（當中大部分為長者）需長期使用九龍醫院的服務，這安排令該等病人及其家屬極為不便。就此，政府可否告知本會：

- (一) 是否知悉醫管局有否制訂應急措施，以盡快改善上述情況；若有制訂應急措施，詳情為何；若否，原因為何；及
- (二) 有否計劃撥款予醫管局，以進行聯合醫院重建工程，以徹底解決其服務地區的醫療服務長期不足的問題；若有計劃，詳情為何；若沒有計劃，原因為何？

## Services provided by the United Christian Hospital

(11) Hon Fred LI (Written Reply)

I have learnt that the waiting time for new cases in some specialist out-patient clinics at the United Christian Hospital ("UCH") is the longest among the hospitals under the Hospital Authority ("HA"), and the rehabilitation services that UCH provides are also in acute shortage. As a result, each day about 200 patients (most of them being elderly people) in the district have to attend the Kowloon Hospital for its services on a long-term basis, and this arrangement is causing much inconvenience to such patients and their family members. In this connection, will the Government inform this Council whether:

- (a) it knows if HA has drawn up contingency measures to improve the above situation expeditiously; if contingency measures have been drawn up, of the details; if not, the reasons for that; and
- (b) it has plans to allocate funds to HA for implementing a redevelopment project for UCH, so as to fully resolve the long-standing problem of inadequate medical services in its service area; if it has plans, of the details; if not, the reasons for that?

## 會計業人才短缺

#(12) 譚香文議員 (書面答覆)

最近有數位在高等院校任教的會計師告知本人，香港會計業人才短缺的情況近年十分嚴重。就此，政府可否告知本會：

- (一) 會否考慮在本財政年度估計會錄得大量財政盈餘的情況下，增加對各間高等院校的資助，以增加會計、財務和金融方面的學額；若會，詳情為何；若否，原因為何；
- (二) 鑑於現時會計員短缺，以致一些原本由他們負責的工作需由會計師處理，政府會否考慮增撥資源或採納其他政策，提供更多會計員的培訓名額；若會，具體的政策為何；若否，原因為何；及
- (三) 會否放寬有關的入境政策，讓更多海外會計師可來港、以及更多身處海外的香港會計師可回流香港從事會計業務；若會，具體的政策是甚麼？

Shortage of manpower in the accounting sector

(12) Hon TAM Heung-man (Written Reply)

A few accountants who are teaching in tertiary institutions have recently told me that there is a very serious shortage of accounting professionals in Hong Kong in recent years. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether it will, as a substantial fiscal surplus is forecast to be recorded for this financial year, consider providing more subsidies to various tertiary institutions to increase the places for accounting, financial and monetary studies; if it will, of the details; if not, the reasons for that;
- (b) given that the shortage of accounting technicians have forced accountants to take up some of the work originally handled by accounting technicians, whether it will consider allocating more resources or adopting other policies to provide more training places for accounting technicians; if it will, of the specific policies; if not, the reasons for that; and
- (c) whether it will relax the relevant immigration policies to facilitate more overseas accountants coming to Hong Kong and more overseas Hong Kong accountants returning to Hong Kong to engage in the accounting business; if it will, of the specific policies?

## 實施關於影碟和連環圖冊的租賃權條文

#(13) 劉江華議員 (書面答覆)

本會於本年6月制定的《2007年版權(修訂)條例》引入了租賃權條文，賦權影片及連環圖冊(俗稱“漫畫書”)的版權擁有人向出租影碟及漫畫書的人士徵收版權費用。電影和漫畫業界正與出租該等物品的店舖商議租賃特許計劃，當局會視乎商議的進度，訂定有關條文的實施日期。就此，政府可否告知本會：

- (一) 現時全港分別有多少間出租影碟及漫畫書的店舖，以及當中連鎖式店舖的數目佔有關總數的百分比；
- (二) 是否知悉電影和漫畫業界建議的租賃特許計劃的詳情(例如同一影碟或漫畫書的租賃版售價高出出版版多少)，以及參與商議的店舖數目；
- (三) 政府會如何確保一些小規模的店舖在有關條文實施後仍有生存空間，以及市場不會被連鎖式店舖所壟斷；及
- (四) 鑑於有些小規模店舖的經營者剛與業主簽訂了新租約，政府會否考慮押後實施有關條文，讓他們有較長的過渡期作出適當安排？

Coming into operation of the rental right provisions  
on video discs and comic books

(13) Hon LAU Kong-wah (Written Reply)

The Copyright (Amendment) Ordinance 2007, enacted in June this year by this Council, introduces rental right provisions under which copyright owners of films and comic books are empowered to levy copyright royalties on the rental business of video discs and comic books. The film and comic book industries are currently negotiating with rental shops of such articles on the introduction of rental licensing schemes and, depending on the progress of the negotiation, the authorities will determine a date for the relevant provisions to come into operation. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the respective current numbers of video disc and comic book rental shops in the territory and, among these shops, the respective percentages of those which are chain stores;
- (b) whether it knows the details of the rental licensing schemes proposed by the film and comic book industries (such as how far the selling price of the rental version will exceed that of the retail version for the same video disc or comic book), and the number of rental shops taking part in the negotiation;
- (c) how it will ensure small rental shops can still survive after the relevant provisions have come into operation and safeguard the market from being monopolized by rental chains; and
- (d) given that the operators of some small rental shops have just entered into new tenancy agreements with their landlords, whether it will consider deferring the relevant provisions coming into operation to allow these operators a longer transitional period to make suitable arrangements?

## 因政策局重組而進行的辦事處搬遷和裝修工程

#(14) 蔡素玉議員 (書面答覆)

據報，由於政府於本年7月1日重組政府總部政策局使政策局之間的職能有所轉移，環境局近日進行了大規模的辦事處搬遷和裝修工程，估計耗資逾1,000萬元。就此，政府可否告知本會，每個政策局及其轄下部門因上述重組計劃而進行了哪些辦事處搬遷或裝修工程，以及這些工程的下述詳情：

- (一) 分別用於搬遷和裝修工程的開支；
- (二) 分別產生了多少各類建築廢料和電子廢料；
- (三) 有關當局採取了甚麼措施，以回收這些廢料；及
- (四) 最終分別丟棄了多少各類廢物？

Office removal and renovation works undertaken  
because of reorganization of policy bureaux

(14) Hon CHOY So-yuk (Written Reply)

It has been reported that as the reorganization of policy bureaux of the Government Secretariat on 1st July this year has led to transfer of functions among bureaux, the Environment Bureau has recently undertaken major office removal and renovation works, with an estimated cost of over 10 million dollars. In this connection, will the Government inform this Council of the office removal or renovation works undertaken by each policy bureau and the departments under its purview as a result of the above-mentioned reorganization, as well as the following details of these works:

- (a) the respective amounts of expenditure on removal and renovation works;
- (b) the respective amounts of various types of construction waste and electronic waste generated;
- (c) the measures taken by the authorities concerned to recover such waste; and
- (d) the respective amounts of various types of waste disposed of eventually?

## 居者有其屋計劃單位的按揭安排

#(15) 李永達議員 (書面答覆)

房屋委員會現時就居者有其屋計劃（“居屋”）單位提供為期 15、20 或 25 年的按揭還款保證（“按揭保證期”），並在該等單位的契約上加上新做按揭還款期加已供的還款期不可超逾按揭保證期的限制。除已繳付補價的單位外，所有居屋單位均受這條款限制。就此，政府可否告知本會：

- (一) 現時按揭保證期已屆滿、尚餘 1 年以上但少於 10 年，以及尚餘 10 年或以上但少於 15 年的居屋屋苑的名稱和所涉及的單位總數分別為何；
- (二) 由於有上述的限制，市民於購買按揭保證期已屆滿或即將屆滿的二手居屋單位時，往往只獲財務機構批出須於數年內清還的按揭貸款，甚至不獲批貸款，當局在過去 3 年有否就此與有關的財務機構商討，以期協助準業主獲得還款期較長的貸款；若有商討，結果為何；
- (三) 過去 3 年，當局有否撤銷對二手居屋單位於業權轉讓時施加的新做按揭還款期限制；若有，有關的個案數目及向新業主提供按揭貸款的財務機構的數目；及
- (四) 當局會否考慮全面撤銷對二手居屋單位於業權轉讓時施加的新做按揭還款期限制，以便財務機構只需按照商業原則審批該類單位的按揭貸款申請？

## Mortgage arrangements for Home Ownership Scheme flats

(15) Hon LEE Wing-tat (Written Reply)

The Housing Authority is currently providing a mortgage default guarantee in respect of Home Ownership Scheme ("HOS") flats covering a period of 15, 20 or 25 years ("the default guarantee period"), and includes in the title documents of the flats concerned a restriction that the overall repayment period for the total number of instalments payable under the fresh mortgage together with those already paid under the previous and existing mortgages shall not exceed the default guarantee period. Except those in respect of which premium has been paid, all HOS flats are subject to such a restriction. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the respective names of HOS estates, together with the respective total numbers of flats involved, in respect of which the default guarantee period has expired, will expire in one year or more but less than 10 years, or will expire in 10 years or more but less than 15 years;
- (b) due to the above restriction, buyers of second-hand HOS flats with the default guarantee period already expired or soon to expire often can only secure from financial institutions mortgage loans which have to be repaid in full within several years, and some may even fail to secure any mortgage loan, whether, in the past three years, the authorities have discussed the matter with the relevant financial institutions with a view to helping prospective flat owners to secure mortgage loans with longer repayment periods; if so, of the results of such discussions;
- (c) whether the authorities had removed the restriction imposed on the repayment period under fresh mortgages at the time of ownership transfer of second-hand HOS flats in the past three years; if so, of the number of such cases, as well as the number of financial institutions which offered mortgage loans to the new flat owners; and
- (d) whether the authorities will consider completely removing the restriction imposed on the repayment period under fresh mortgages at the time of ownership transfer of second-hand HOS flats, so that financial institutions will only need to vet and approve mortgage loan applications in respect of such flats in accordance with commercial principles?

## 贊助商界設立網站

#(16) 黃定光議員 (書面答覆)

政府統計處的調查結果顯示，在2006年，透過電子途徑售賣產品、服務或資料所獲取的總業務收益估計為649億港元，較2005年大幅上升47.7%。此外，在2007年，約有18%的工商業機構單位已設立網頁或網站，以及約有六成機構單位在統計調查前的12個月內有進行電子商業活動。就此，政府可否告知本會：

- (一) 已設立網頁或網站的受訪機構單位主要從事哪些行業的業務；及
- (二) 鑑於有報道指政府將贊助商界設立網站，有關的贊助計劃的詳情為何？

Sponsoring the setting up of commercial web sites

(16) Hon WONG Ting-kwong (Written Reply)

The findings of a survey conducted by the Census and Statistics Department revealed that the total amount of business receipts received from selling goods, services or information through electronic means in 2006 was estimated at HK\$64.9 billion, representing a substantial increase of 47.7% over the corresponding figure in 2005. Moreover, in 2007, about 18% of the business establishments had web pages or web sites, and about 60% of the establishments had conducted electronic business activities in the 12 months before enumeration. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the main business sectors to which those surveyed establishments with web pages or web sites belong; and
- (b) as it has been reported that the Government will sponsor the commercial sector to set up web sites, of the details of the sponsorship scheme concerned?

## 私營燒烤場造成的滋擾

#(17) 陳偉業議員 (書面答覆)

近日有市民向本人反映，指不少私營露天燒烤場經常發出噪音，對附近居民造成滋擾。即使他們已多次向警方投訴，但情況沒有改善。就此，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，每年接獲該等投訴的數目；
- (二) 過去 3 年，每年因露天燒烤場發出噪音而向有關的經營者或東主作出警告及檢控的個案數目分別為何；及
- (三) 會否加強執法，以遏止露天燒烤場發出噪音滋擾附近居民；若會，詳情為何；若否，原因為何？

### Nuisance caused by private barbecue sites

(17) Hon Albert CHAN (Written Reply)

Recently, some members of the public have reflected to me that quite a number of private open barbecue sites often cause noise nuisance to residents nearby. Despite repeated complaints lodged by the residents to the Police, the situation has not improved. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the number of such complaints received in each of the past three years;
- (b) of the respective numbers of warnings issued to and prosecutions instituted against the operators or proprietors concerned because of noise nuisance from open barbecue sites in each of the past three years; and
- (c) whether it will step up law enforcement actions to curb open barbecue sites causing noise nuisance to residents nearby; if so, of the details; if not, the reasons for that?

## 選民登記和投票安排

#(18) 劉慧卿議員 (書面答覆)

關於 2003 年和 2007 年的區議會選舉、2004 年立法會換屆選舉及 2007 年立法會香港島地方選區補選，行政機關可否告知本會：

- (一) 就每次選舉而言，有多少名已於當時有關的地方選區正式選民登記冊（“選民登記冊”）登記的選民，曾於上一份選民登記冊發表後更改了主要住址；
- (二) 就每次選舉的每個選區而言，有多少名選民因更改了主要住址而被轉到該選區；
- (三) 就每次選舉而言，分別有多少名選民向有關當局表示，他們在抵達投票站的發票櫃檯時，
  - (i) 才得悉他們的姓名並未載列於選民登記冊與該票站有關的部分，及
  - (ii) 才發現選民登記冊內就他們姓名登記的資料已被劃上橫線（顯示有關選民在較早時候曾獲發選票），並按選區列出 (i) 及 (ii) 的分項數字；及
- (四) 第(三)項所述問題的成因，以及有關當局如何處理該等問題？

## Registration of electors and voting arrangements

(18) Hon Emily LAU (Written Reply)

Regarding the 2003 and 2007 District Council elections, the 2004 Legislative Council ("LegCo") general election and the 2007 LegCo by-election for the Hong Kong Island geographical constituency ("GC"), will the Executive Authorities inform this Council:

- (a) in respect of each of the elections, of the number of electors registered in the then relevant final register of GCs ("FR") who had changed their principal residential address since the publication of the preceding FR;
- (b) in respect of each constituency for each of the elections, of the number of electors transferred to that constituency due to a change of their principal residential address;
- (c) in respect of each of the elections, of the respective numbers of electors who had informed the relevant authorities that it was only when they reached the ballot paper issuing desk in the polling station did they find that:
  - (i) their names were missing from the part of the FR relating to that polling station, and
  - (ii) the particulars registered in respect of their names in the FR had been crossed out (indicating that the electors concerned had been issued with ballot papers earlier),
- (d) with a breakdown of (i) and (ii) by constituency; and of the causes of the problems mentioned in (c), and how the relevant authorities have addressed such problems?

People who have not benefited from the rates concession  
granted by the Government

# (19) Dr Hon David LI (Written Reply)

Will the Government inform this Council:

- (a) of the current number of private domestic properties for which rates are chargeable and, among them, the number of those that have been let; and
- (b) whether it knows the number of existing tenants of private domestic properties who have not benefited from the rates concession granted by the Government for the 2007-2008 financial year because they are not liable to pay rates under the tenancy agreements concerned?

沒有從政府寬免差餉中受惠的人士

(19) 李國寶議員 (書面答覆)

政府可否告知本會：

- (一) 現時須繳納差餉的私人住宅物業數目，以及當中的已租出物業數目；及
- (二) 是否知悉有多少位現時的私人住宅物業租客，由於按有關租約無須繳納差餉，因而沒有從政府寬免2007-2008財政年度差餉中受惠？

## 香港教育城

#(20) 單仲偕議員 (書面答覆)

香港資訊教育城於 2000 年在優質教育基金資助下成立，其中文名稱後來改為香港教育城（“教育城”），並於 2002 年公司化，成為政府的全資附屬機構。教育城的網站向教師提供教學資源，支援他們的專業發展。就此，政府可否告知本會：

- (一) 有否設立機制，以確保教育城開發的教學資源能配合教師的教學工作；若有，機制的詳情；若否，原因為何；
- (二) 有否評估教師使用教育城網站上的教學資源的情況；若有，詳情為何；及
- (三) 有否因應 Web 2.0 概念近年日趨流行，評估教師透過教育城網站分享資源和教學經驗的情況；若有，詳情為何；
- (四) 有否訂立措施，鼓勵教師更積極地透過教育城網站分享教學經驗；若有，詳情為何？

## Hong Kong Education City

(20) Hon SIN Chung-kai (Written Reply)

Established in 2000 with the support of the Quality Education Fund, the Hong Kong Education City ("EdCity"), with its Chinese name subsequently changed, was incorporated in 2002 to become a wholly owned subsidiary of the Government. The EdCity web site provides teachers with teaching resources to support their professional development. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether it has set up a mechanism to ensure that the teaching resources developed by EdCity can cater for the teaching work of teachers; if it has, of its details; if not, the reasons for that;
- (b) whether it has assessed teachers' utilization of the teaching resources on the EdCity web site; if it has, of the details;
- (c) whether it has, in the light of the growing popularity of the Web 2.0 concept in recent years, assessed the situation of teachers sharing resources and teaching experience through the EdCity web site; if it has, of the details; and
- (d) whether it has formulated measures to encourage teachers to become more proactive in sharing teaching experience through the EdCity web site?